

PALABRAS DEL PÁRROCO

LA MISERICORDIA

El Cristiano es el que tiene misericordia todo el día.

Es natural que en la realidad de la Iglesia no haya paz perfecta. La Iglesia no es una comunidad de santos, sino un grupo penitente. Puede que no todos se arrepientan. La vida es una búsqueda y una caminata.

La pregunta es, ¿cómo deberíamos tener que actuar prácticamente frente a esta realidad?

- Me parece que, sobre todo, debemos ser realistas, no idealistas. La vulnerabilidad es una realidad, y la historia de la Iglesia es bien conocida, pues los seres humanos son humanos.

- Por lo tanto, debemos tener una mente y alma abierta, que es asunto esencialmente espiritual, pues el Señor Jesús nos ha recomendado, para que no condenéis, para que no seáis condenados. Además, las oraciones diarias de la iglesia son bien conocidas y tejidas para exigir la paz. Paz desde lo alto, la paz de todo el mundo, la paz de los cristianos de recta fe (ortodoxos), la paz de todas las ciudades, pueblos y

monasterios, y para que sea el resto de nuestra vida en paz y contrición, y para que sea el fin de nuestra vida, pacífica.

- Por otro lado, las oraciones de la Iglesia también son activas y tejidas con la petición de misericordia, Señor ten piedad, Señor ten piedad, Señor ten piedad. Es como si no pudiéramos ser cristianos sin esta misericordia duradera: tu misericordia, Señor, me sigue todos los días de mi vida.

- Por lo tanto, las oraciones son necesarias y esenciales, aunque a veces son medidas necesarias para distinguir la debilidad y enfrentarla, siempre que nuestras acciones no produzcan una atmósfera de condenación ni de superioridad y, por lo tanto, de tensión y presión, por leves que sean. Dios es misericordioso y capaz de hacerlo.

- No debemos olvidar que el efecto del corazón y de la oración humilde es algo real y fe fundamental, porque el Señor Jesús nos prometió: Todo lo que pides en oración lo recibirás.

- No hay duda de que a veces vemos esta realidad espiritual y vemos a aquellos por quienes oramos para lamentar y mejorar. Intensifiquemos nuestras sinceras y humildes oraciones por la paz que es de lo alto y por la gloria de su santo nombre. Amén.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
PÁRROCO
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 georgesabed@hotmail.com
Diácono Cristián Sylva cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 46 - Domingo 01-11-2020

5° Domingo de Lucas Eot. 10°

Tropario (Modo 4) Las discípulas del Señor supieron del ángel la gozosa proclamación de la resurrección y rechazaron la sentencia ancestral; y anunciaron con orgullo a los Apóstoles: La muerte es vencida, resucitó Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.

نَ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ، تَعْلَمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ، الْكَرَزَّ بِالْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ. وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِّيَّ وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ مُفْتَحِرَاتٍ وَقَابِلَاتٍ: سَبِي الْمَوْتِ، وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهَ مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Modo 8: Oh santos anárgiros y milagrosos, visitad nuestras debilidades; libremente recibisteis, libremente dadnos.



أيها القديسان الماقتا الفضة والصانعا العجائب افتقدا امراضنا مجانا اخذتما مجاناً اعطينا

Tropario Patrono de la Iglesia: Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir, San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ.

أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاوَزْ جَبُوسَ اللَّابِسِ الظَّفَرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا

KONTAKION (Modo 6) Oh intercesora de los cristianos, nunca rechazada y mediadora perenne ante el Creador, no desprecies las súplicas de nosotros pecadores, sino en tu bondad extiende tu

ayuda a nosotros que con fe te invocamos. No tardes en venir a nuestro auxilio y aumenta las súplicas, oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que te honran.

يا شفيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ. الْوَاسِطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ. لَا تُعْرِضِي عَنَّا أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةُ، بَلْ تَذَارِكِينَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ. نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ: بِأَدْرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ، وَأَسْرَعِي فِي الطَّلِبَةِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

SANTORAL: 01 - 07/11/2020

- 1- S. M. Cosmos y Damián los milagrosos y anárgiros (Los despreciadores de la plata) y su S. Madre Theodota. J. David El Anciano.
- 2- S. M. Acíndyno, Pegaso, Aptonio, Elpidophoro y Anebodisto.
- 3- S. M. Acépsimas, José y Aithalá. Dedicación de la Iglesia del Gran Mártir Jorge y colocación de sus restos en Lyda.
- 4- J. Joanicio El Grande, de Olympo. S. M. Nicandro Obispo de Myra y Hermio Presbítero.
- 5- S. M. Galaction y su esposa Epistemia. Hirmas y sus compañeros de los 70.
- 6- S. Pablo El Confesor, Arzobispo de Constantinopla.
- 7- S. M. en Malta. El asceta Lázaro.

EPÍSTOLA

Prokimenon: Para los santos que están en la tierra, y para los íntegros, es toda mi complacencia. Al Señor he puesto siempre delante de mí.

Lectura de 1ª Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios (12:27 a 13:8a)

Hermanos: Vosotros, pues, sois el cuerpo de Cristo, y miembros cada uno en particular. Y a unos puso Dios en la iglesia, primeramente apóstoles, luego profetas, lo tercero maestros, luego los que hacen milagros, después los que sanan, los que ayudan, los que administran, los que tienen don de lenguas. ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Todos maestros? ¿Hacen todos milagros? ¿Tienen todos dones de sanidad? ¿Hablan todos lenguas? ¿Interpretan todos? Procurad, pues, los dones mejores. Mas yo os muestro un camino aún más excelente. Si yo hablase lenguas humanas y angélicas, y no tengo amor, vengo a ser como metal que resuena, o címbalo que retiñe. Y si tuviese profecía, y entendiese todos los misterios y toda ciencia, y si tuviese toda la fe, de tal manera que trasladase los montes, y no tengo amor, nada soy. Y si repartiese todos mis bienes para dar de comer a los pobres, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, y no tengo amor, de nada me sirve. El amor es sufrido, es benigno; el amor no tiene envidia, el amor no es jactancioso, no se envanece; no hace nada indebido, no busca lo suyo, no se irrita, no guarda rencor; no se goza de la injusticia, mas se goza de la verdad. Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. El amor nunca deja de ser.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas (16:19-31)

Dijo El Señor: Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendor. Había también un pobre llamado Lázaro, que estaba echado a la puerta de aquél, lleno de llagas, deseaba hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas. Aconteció que murió el pobre, y fue llevado por los ángeles al seno de Abraham; y murió también el rico, y fue sepultado. Y en el Hades alzó sus ojos, estando en tormentos, y vio de lejos a Abraham, y a Lázaro en su seno. Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, apiádate de mí, y envía a Lázaro para que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque estoy atormentado en esta llama. Pero Abraham le dijo: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también los males; pero ahora éste es consolado aquí, y tú atormentado. Además de todo esto, un gran abismo está puesto entre nosotros y vosotros, de manera que los que quisieren pasar de aquí a vosotros, no pueden, ni de allá pasar acá. Entonces le dijo: Te ruego, pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre, porque tengo cinco hermanos, para que les testifique, a fin de que no vengan ellos también a este lugar de tormento. Y Abraham le dijo: A Moisés y a los profetas tienen; óiganlos. Él entonces dijo: No, padre Abraham; pero si alguno fuere a ellos de entre los muertos, se arrepentirán. Mas Abraham le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán, aunque alguno se levante de los muertos.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية

الى أهل كورنثوس 12: 27 / 13: 8

يا إخوة، أنتم أنتم جميعاً جسّد المسيح، وأعضاء فيه كل بمقدوره. وقد رتب الله في الكنيسة أشخاصاً مخصوصين: أولاً الرسل، ثانياً الأنبياء، ثالثاً المعلمين، ويعد ذلك أصحاب المواهب المعجزيّة أو مواهب الشفاء أو إعانة الآخرين أو تدبير الشؤون أو التكلم باللغات المختلفة. فهل هم جميعاً رسل؟ أجميعهم أنبياء؟ أجميعهم معلمون؟ أجميعهم حازنون على مواهب معجزيّة؟ أجميعهم يملكون مواهب الشفاء؟ أجميعهم يتكلمون بلغات؟ أجميعهم يترجمون؟ ولكن تشوقوا إلى المواهب العظمى. وها أنا أرسن لكم بعد طريقاً أفضل جداً. لو كنتم أكلتم بلغات الناس والملايكة وليس عندي محبة، لما كنتم إلا نحاساً يطن وصنجاً يرن! ولو كانت لي موهبة النبوة، وكنتم عالماً بجميع الأسرار والعلم كله، وكان عندي الإيمان كله حتى أنقل الجبال، وليس عندي محبة، فلست شيئاً! ولو قدمت أموالى كلها للإطعام، وسلمت جسدي لأحرق، وليس عندي محبة، لما كنتم أنتم شيئاً. المحبة لا تحسد. تحب طويلاً؛ وهي لطيفة. المحبة لا تتصنّف بغير لياقة، ولا تسعى إلى مصلحتها الخاصة. لا تستفخر سريعاً، ولا تتسبب الشر لأحد. لا تفرح بالظلم، بل تفرح بالحق. إنهما تستر كل شيء، وتصدق كل شيء، وترجو كل شيء، وتتحمّل كل شيء. المحبة لا تزول أبداً.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي البشير والتلميذ

الظاهر (16: 19-31)

قال الرب: كان إنسان غني يلبس الأرجوان والبر ويتنعم كل يوم تنعماً فاخراً. وكان مسكين اسمه لعازر مطروحاً عند بابيه مصاباً بالفقر، وكان يشتهي أن يشبع من الفتات الذي يسقط من مائدة الغني؛ بل كانت الكلاب تأتي وتلحس فروجه. ثم مات المسكين فنقلته الملائكة إلى حضن إبراهيم. ومات الغني أيضاً فدفن. فرجع عينيه في الجحيم وهو في العذاب فرأى إبراهيم من بعيد ولعازر في حضنه. فنأدى قائلاً: يا أبت إبراهيم ارحمني وأرسل لعازر ليغمس طرف إصبعه في الماء ويبرد لساني لأنني معدّب في هذا اللهب. فقال إبراهيم: تذكر يا ابني أنك نلت خيرتك في حياتك ولعازر كذلك بلاياه. والآن فهو يتعزى وأنت تتعدّب. وعلاوة على هذا كله فبيننا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت حتى أن الذين يريدون أن يجتازوا من هنا إليكم لا يستطيعون، ولا الذين هناك أن يعبروا إلينا. فقال: أسألك إذن يا أبت أن ترسله إلى بيت أبي، فإن لي خمسة إخوة حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم أيضاً إلى موضع العذاب هذا. فقال له إبراهيم: إن عندهم موسى والأنبياء فليسمعوا منهم. قال: لا يا أبت إبراهيم، بل إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون. فقال له: إن لم يسمعوا من موسى والأنبياء فإنهم ولا إن قام واحد من الأموات يصدقونه.